



Mariela A. Gutiérrez. Rosario Ferré en su Edad de Oro. Heroínas subversivas de *Papeles de Pandora* y *Maldito Amor*. Madrid: Editorial Verbum, 2004. ISBN84-7962-286-5. 202 páginas.

Durante mucho tiempo, la mayoría de los estudios críticos y teóricos sobre la creación cultural de mujeres en América Latina, así como en las llamadas sociedades periféricas como África y Asia, se apoyaban o, mejor dicho, partían de las propuestas teóricas y críticas de estudiosos o estudiosas occidentales, y más específicamente de Estados Unidos y/o Europa. Por lo tanto, las reflexiones críticas sobre las experiencias personales, económicas, sociales, políticas y culturales de las mujeres que evolucionaban en esos espacios se habían regido por la mirada distante y externa de la crítica feminista occidental y eurocéntrica. La situación empezó a cambiar a mediados del siglo XX, con la emergencia de nuevas perspectivas teóricas y críticas procedentes de Latinoamérica. Entre las pioneras de ese movimiento se destaca la escritora mexicana Rosario Castellanos en los años cincuenta, y más tarde la misma Rosario Ferré en la década de los 70. La aparición de estas reflexiones teóricas internas, objetivas y más apegadas a la realidad y a las múltiples experiencias de la mujer latinoamericana favoreció, no cabe duda, una visión más inmediata, directa e íntima, y menos contaminada de las mismas. Es decir, son estudios que se dan sin la mediación histórica ni geográfica que había prevalecido hasta entonces.

El libro de Mariela A. Gutiérrez, crítica y ensayista cubano-canadiense, sobre la obra de la creadora puertorriqueña Rosario Ferré es un trabajo muy valioso ya que marca un hito muy importante en el campo de los estudios teóricos sobre la literatura latinoamericana escrita por mujeres. Por un lado, representa una culminante incursión global y sistemática en el terreno de la literatura femenina, la cual hace a través de una exploración rigurosa, sostenida y profunda del feminismo —valiéndose de diferentes herramientas críticas— con la que corona quince fructuosos años de sostenida labor en la que es su segunda especialización —escritoras del siglo XX en América Latina—, entre las cuales ha dedicado quince años completos a Rosario Ferré con más de treinta colaboraciones entre artículos publicados, ponencias en congresos académicos y como conferencista invitada. Ahora bien, es menester aclarar que la experiencia femenina es un tema que siempre ha estado presente en la obra de Gutiérrez, aún en sus estudios afrohispanistas —su primera especialización—, aunque fuese de forma tangencial u oblicua, pero siempre subyacente, en la profusa y prolífica bibliografía crítica de Gutiérrez. De otro lado, este volumen puede considerarse como el punto sobresaliente de la trayectoria crítica de Gutiérrez en el campo de los estudios de género. En verdad, este volumen es un verdadero reto, ya que Gutiérrez emprende una tarea monumental al dedicarse por entero a una de las escritoras más polifacéticas y sofisticadas de América Latina: Rosario Ferré, novelista, cuentista, poeta, ensayista y crítica literaria. Cabe también afirmar, y no está de mal resaltarlo, que este libro de Gutiérrez es el primer estudio monográfico de su género dedicado a la obra de Rosario Ferré.



En este volumen, Mariela A. Gutiérrez nos propone una mirada crítica original, rigurosa y objetiva sobre dos textos primordiales de Rosario Ferré, *Papeles de Pandora* (1976) y *Maldito Amor* (1988), dos obras separadas por un lapso de más de diez años. Los textos mencionados se ubican cronológicamente dentro de una trayectoria vital y literaria que Gutiérrez llama la *Edad de oro* de la autora. Desde un punto de vista metodológico y tipográfico, el libro consta de una introducción, seis secciones identificadas como “partes”, pero que la autora también llama “capítulos”, un epílogo seguido de una extensa bibliografía, un índice de cuentos y ensayos de Ferré, y finalmente un índice temático. Es, pues, un libro muy bien organizado y, por ende, una excelente obra de referencia de fácil consulta. Tanto la introducción como el epílogo, así como todas las partes o capítulos incluyen una bibliografía sucinta que confiere a la obra una riqueza informativa y referencial sin parangón. Cabe destacar también que el texto lleva notas a pie de página que incluyen aclaraciones y/o traducciones, las cuales pese a ser un poco extensas, llegando a ocupar casi toda la página en algunos casos, contribuyen no obstante a una mejor comprensión del estudio. Sin embargo, se recomienda en ediciones posteriores reducir la extensión de las mismas. Desde una perspectiva interdisciplinaria, el presente libro aborda el tema de la mujer y de la opresiva realidad patriarcal en los textos mencionados con aportes provenientes de la psicología, el psicoanálisis, la crítica literaria feminista y, hasta nos atreveríamos a decir, los estudios culturales. En otras palabras, Gutiérrez hace gala de un verdadero malabarismo crítico y teórico, de ahí la originalidad de su estudio, el cual, además, llena un vacío en el campo de los estudios ferrerianos y latinoamericanos en general.

La introducción discute el concepto del “Eterno Femenino” (14) que da pie a un verdadero “tour de force” retórico al hacer un breve recorrido histórico del lugar que la mujer ocupaba en la sociedad occidental “desde los tiempos ancestrales” hasta la actualidad. Asimismo demuestra el poder político, económico, social y cultural que otrora detentara la mujer y que luego fue perdiendo poco a poco a favor del hombre que impuso la hegemonía de lo que Gutiérrez llama el “Principio Masculino” (18). Concluye manifestando que el “sentimiento de ausencia del Principio Femenino engendra en sí la necesidad de su búsqueda” (19). Y ése es el contexto en el que se enmarcan el estudio de los textos analizados en *Rosario Ferré en su Edad de Oro*. El Capítulo primero es una aproximación psicoanalítica a las experiencias de los personajes femeninos en el cuento “La muñeca menor”, y estudia el uso del doble o *Doppelgänger* como recurso estratégico para subvertir y abrogar el orden hegemónico patriarcal. El capítulo II se centra en el relato “Amalia”. Si bien sigue valiéndose del *Doppelgänger* como recurso, se apoya en la ironía en sus distintas variantes: dramática, literaria y “logogrifa”, palabra acuñada por la autora, como estrategia para la desarticulación del orden patriarcal y como primer paso hacia la construcción de una identidad femenina incondicional. En cuanto al capítulo III, es un estudio



lacaniano del relato “Cuando las mujeres quieren a los hombres” donde explora el discurso del deseo como plataforma y medio para conseguir lo que la autora describe como *l'unité* (la unidad). Ese proceso, marcado por la tensión entre un “yo” y un “tú”, acaba, de hecho, en una metamorfosis que deja en el aire la posibilidad de alcanzar esa tan anhelada unidad y, por ende, conseguir la identidad plena. El capítulo IV procede a una readaptación narrativa de “La cenicienta”, uno de los relatos más antiguos y populares de la literatura universal bajo el título de “El collar de Camándulas”. Es un análisis mítico-simbólico de la personalidad fragmentada de los personajes femeninos cuyas relaciones están marcadas por la tensión, en su búsqueda de un espacio cultural propio al margen de o dentro del impuesto por el patriarcado. En el capítulo V, recupera el deseo como elemento analítico para estudiar la pasión y el destino en otro cuento antiguo y popular, “La bella durmiente”. El recurso estratégico al doble permite a María de los Angeles, personaje central del relato, buscar, encontrar y afirmar su identidad negada. Por último, el capítulo VI, analiza los anhelos y esperanzas socio-políticos de la sociedad puertorriqueña en el relato “Isolda en el espejo”, desde una perspectiva lacano-kantiana. En todos estos relatos, el uso del doble desempeña un papel estratégico y crucial en la recuperación de la identidad femenina fragmentada y dislocada por la cultura patriarcal hegemónica, asimismo el doble se convierte en constante narrativa polifacética; es decir, es discurso, estrategia y arma cuyo objetivo es aglutinar las fragmentaciones vitales, discursivas y espaciales de la mujer para luego proceder a su reincorporación a espacios asépticos, o sea, inmunes a la contaminación del discurso patriarcal.

Los capítulos se pueden leer independientemente y en cualquier orden sin que ello altere la comprensión del mensaje. No obstante, es preciso recalcar que el orden de los capítulos responde a una estrategia precisa de la autora. Por un lado, está estrechamente ligada a las experiencias de los personajes recogidas en los espacios narrados; y por el otro lado, el texto está estructurado por el instrumento analítico que usa la autora para interpretar la realidad de los personajes femeninos y sus experiencias dentro de estas geografías sociales e históricas. La bibliografía final, muy amplia y detallada, denota un esfuerzo meticuloso y de gran rigor investigador. Es extensa y muy comprensiva, y consta de siete partes que contemplan áreas como: “ficción y narrativa”, “poesía”, “crítica”, “artículos en Zona de Carga y Descarga”, “relatos para niños”, “artículos en periódicos” y “tesis de doctorado de Rosario Ferré”. La bibliografía es tan exhaustiva que es, en sí sola, una excelente herramienta de trabajo, no sólo para el investigador de la obra ferreriana, sino también para todos aquéllos que se dedican a la literatura latinoamericana en general. La edición del libro es atractiva y la calidad de la tipografía muy buena, lo cual no es nada sorprendente si nos guiamos por las publicaciones anteriores de Gutiérrez. En suma, abrigamos la esperanza de que este valioso trabajo, por su seriedad, su profundidad, su



originalidad y su rigor crítico sirva de catalizador para promulgar y generar un amplio debate sobre la creación cultural de Rosario Ferré. Es un estudio imprescindible para los que quieren profundizar su conocimiento y ahondar su investigación en el tema de la mujer en la literatura latinoamericana. El estudio de Gutiérrez es de gran mérito y representa una aportación crítica fundamental al conocimiento de la obra de Rosario Ferré.

**M'baré N'gom**

Ph.D. Morgan State University,

Baltimore, Maryland, USA

contacto: [mngom@modc.morgan.edu](mailto:mngom@modc.morgan.edu)